



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T

Datum: 3. juni 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 3. juna 2009.

TUŽILAC
protiv
VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆA
RADIOVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO POPOVIĆEVOM ZAHTJEVU ZA ODOBRENJE DA ULOŽI ŽALBU
NA DRUGI ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA PONOVO OTVARANJE SVOG
DOKAZNOG POSTUPKA**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Obrana:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu Vujadina Popovića za odobrenje da uloži žalbu na Odluku Pretresnog vijeća po Drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka i/ili prihvatanje dokaza u postupku pobijanja", podnesenom na povjerljivoj osnovi 15. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU da Popović traži od Pretresnog vijeća odobrenje za ulaganje interlokutorne žalbe na "Odluku po Drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka i/ili prihvatanje dokaza u postupku pobijanja", donesenu 8. maja 2009. (dalje u tekstu: Pobijana odluka), na osnovu pravila 73(B) Pravidnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravidnik) ograničenu na prihvatanje Živanovićevog inserta;

IMAJUĆI U VIDU da Popović tvrdi da je prihvatanje Živanovićevog inserta i njegovog transkripta štetno po njega budući da ga sprečava da Živanovića unakrsno ispita u vezi s izjavama koje je dao na tom video-snimku, kao i da mu predoči svoju tezu kako je to predviđeno pravilom 90(H), uskraćujući tako Popoviću pravo da ospori autora izjava datih u Živanovićevom insertu;¹

IMAJUĆI U VIDU da Popović tvrdi da se to tiče pitanja koje bi moglo uticati na pravičnost suđenja;²

IMAJUĆI U VIDU da Popović dalje tvrdi da je promptno rješenje Žalbenog vijeća potrebno kako bi strane u postupku znale koje bi dokaze trebalo da uzmu u obzir u svojim završnim podnescima i završnim riječima, i da to može suštinski pospješiti postupak;³

IMAJUĆI U VIDU "Konsolidovani odgovor Pandurevićeve odbrane na zahtjeve Vujadina Popovića i Milana Gvere za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog vijeća po Drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje dokaznog postupka", dostavljen na

¹ Zahtjev, par. 10–13.

² *Ibid.*, par. 13.

povjerljivoj osnovi 19. maja 2009. (dalje u tekstu: Pandurevićev odgovor), u kom se ne protivi Zahtjevu;

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Vujadina Popovića za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog vijeća na Drugi zahtjev tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka i/ili prihvatanje dokaza u postupku pobijanja" dostavljen na povjerljivoj osnovi 27. maja 2009. (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva), kojim traži od Pretresnog vijeća da odbije Zahtjev budući da se u njemu iznose argumenti o meritumu Pobijane odluke i da nisu zadovoljeni kriterijumi za odobrenje predviđeni u pravilu 73(B);

IMAJUĆI U VIDU da se, na osnovu pravila 73(B), "[n]a odluke o svim podnescima interlokutorna žalba može [...] uložiti samo uz odobrenje pretresnog vijeća, koje takvo odobrenje može dati ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak";

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 73(B) isključuje davanje odobrenja izuzev ukoliko Pretresno vijeće ne utvrdi da su zadovoljena oba njegova kriterijuma i da čak i ukoliko su oba kriterijuma iz pravila 73(B) zadovoljena Pretresno vijeće po svom nahođenju donosi odluku o davanju odobrenja⁴ i da se davanje odobrenja na osnovu pravila 73(B) ne tiče pitanja da li je neka odluka valjano obrazložena;⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da je odluka da se odobri ponovno otvaranje tog postupka kako bi se omogućilo, između ostalog, prihvatanje Živanovićeovog inserta ograničenog karaktera i neće značajno uticati na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili na ishod suđenja;

UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR da se Pretresno vijeće nije uvjerilo da, u ovako kasnoj fazi postupka, promptno rješenje Žalbenog vijeća može suštinski pospješiti postupak;

NA OSNOVU pravila 73(B) Pravilnika,

³ *Ibid.*, par. 14.

⁴ *Tužilac protiv Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Odluka po zahtevu odbrane za izdavanje potvrde, 17. juni 2004., par. 2.

⁵ *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Odluka po Zahtevu optužbe za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog veća po zahtevu tužilaštva za postupak *voir dire*, 20. juni 2005., par. 4.

OVIM ODBIJA Zahtjev, i

NALAŽE ukidanje povjerljivog statusa Zahtjeva, Pandurevićevog odgovora i Odgovora tužilaštva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

O-Gon Kwon,
sudija

Dana 3. juna 2009.

U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]